

E8, E12, E18



Elektroheizer Electrical Electrical heater

Электрические обогреватели

**Betriebs-
anleitung**

**Operating
instructions**

**Инструкция по
эксплуатации**



ДЕ 01

Vorschriften
 Transportschäden
 Einsatzbereich 2

Inbetriebnahme..... 3

Einzelteile
 E8 4 - 5
 E12 6 - 7
 E18 8 - 9

Aufstellungsvorschriften
 Vorsichtsmaßnahmen beim Betreiben
 Wartung und Reparaturen 10

Schaltplan
 Technische Daten 11

Konformitätserklärung 12

Garantie 16

Regulations
 Damage during transport
 Possibilities of use 2

Setting into operation..... 3

Component parts
 E8 4 - 5
 E12 6 - 7
 E18 8 - 9

Installation regulations
 Precautions
 Servicing and repair work 10

Circuit diagram
 Technical data 11

EC-Conformity 12

Guarantee 16

Предписания 2

Транспортировка 2

Преминение 2

Пуск в эксплуатацию 3

Запчасти
 E8 4
 E12 6
 E18 8

Нормы безопасной эксплуатации 10

Обслуживание, ремонт 10

Схема электрических соединений 10

Техническая характеристика 11

ЕС-Сертификат 12

Гарантия 16



Vorschriften

Am Aufstellungsort gelten die allgemeinen bau- und feuerpolizeilichen Vorschriften, sowie die UVV (Unfallverhütungsvorschriften)

Elektroheizer nur unter Beachtung der Betriebsanleitung in Betrieb nehmen !

Gerät vor Trennung vom Stromnetz über Lüftungsbetrieb abkühlen lassen

Transportschäden

Transportschäden müssen auf dem Speditionsannahmeschein vermerkt und vom Fahrer quittiert werden. Technische Störungen müssen unverzüglich Ihrem Händler angezeigt werden. Gerät erst nach Instandsetzung in Betrieb nehmen.

Folgeschäden durch Betriebsausfall des Gerätes sind von der Haftung ausgeschlossen.

Einsatzbereich

Bausektor - Trocknen und Beheizen von Baustellen, Werkshallen, Aufstellungsräumen und Garagen.

Agarsektor - Trocknen und Beheizen von Ställen und Gewächshäusern

Wohnbereich - schnelles und gezieltes Heizen für alle Räume.

Ausgabe: 880809
 Zeichnungs-Nr: **027191-05**

Technische Änderungen im Sinne der Produktverbesserung vorbehalten.

Urheberrecht und Hersteller :
 Firma Kroll GmbH



Regulations

Any cases of consequential damage due to the failure of the device during operation will be excluded from liability. Des dégâts à l'appareil de conséquence résultant d'une interruption des générateurs d'air chaud sont exclues la responsabilité. The general regulations as issued by the Board of Works in your country and the accident prevention regulations, are to be followed during installation

Put into operation the electrical heater only by following the instruction manual !

Before cutting the heater from electrical supply, ensure cooling down by working on „ventilation“

Damage during transport

Transport damages must be noted on the forwarders receipt and signed by the driver. Your dealer must be notified of any technical damage before the appliance is assembled and set into operation. The heater is only be started up after competent repair.

Any cases of consequential damage due to the failure of the device during operation will be excluded from liability.

Possibilities of use

Construction field - drying and heating constructions sites, work shops, exhibition halls and garages.

Agricultural field - drying and heating stables and greenhouses.

Living area - rapid and precise heat for all rooms.

Edition: 880809
 Drawing number: **027191-05**

Technical changes in the sense of product improvement reserved

Privilege of the producer:
 Firma Kroll GmbH



Предписания

При пользовании нагревателем, соблюдайте, все местные законы и постановления.

Прочтите и изучите данную инструкцию перед пуском или обслуживанием нагревателя.

Перед выключением из сети установите переключатель режимов работы в положение „ВЕНТИЛЯТОР“ для охлаждения.

Повреждения при транспортировке

Проверьте нагреватель на отсутствие повреждений. О возможно имеющихся транспортных повреждениях еще до монтажа и ввода в эксплуатацию сообщить Вашему торговому представителю. Оборудование вводить в эксплуатацию только после ремонта.

Возмещение ущерба в связи с остановкой производственного процесса исключается.

Область применения

Для обогрева магазинов, гаражей, мастерских, подсобных помещений и др.

При строительстве и выполнении монтажных и отделочных работ и др. В качестве дополнительного нагревателя для нежилых помещений, подвалов, кладовых и др.

Везде и всегда, когда создание отопительной сети дорого и нецелесообразно, а также при сезонной потребности.

Издание 880809
 Артикульный номер : **027191-05**

Технические изменения для улучшения устройства возможны

Производитель и владелец авторских прав:
 фирма Kroll GmbH

START

Heizen

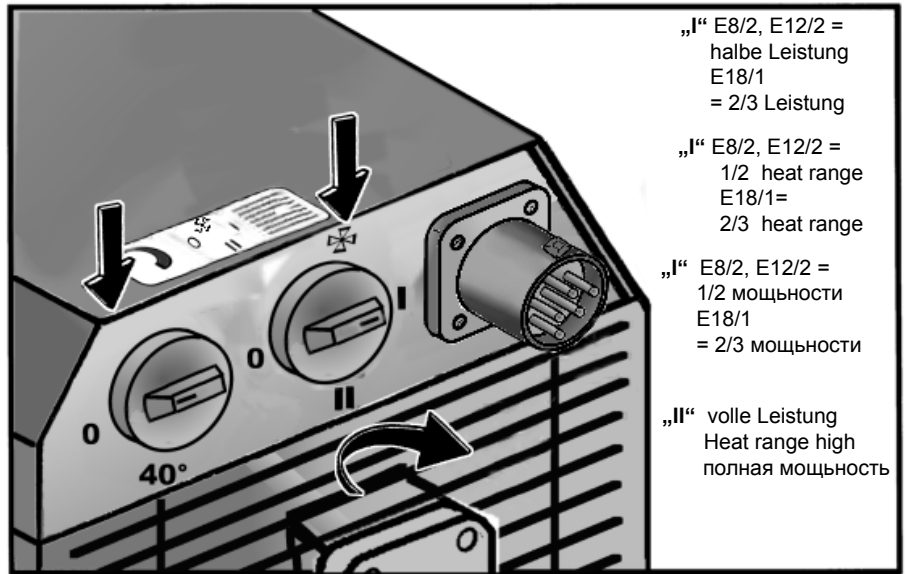
1. Wahlschalter auf Stellung „I“
E8/2, E12/2 - 1/2 Leistung
E18/1 - 2/3 Leistung
2. Temperaturregelknabel auf gewünschte Temperatur einstellen.

Setting into operation

1. Selector switch to position „I“
E8/2, E12/2 - 1/2 heat range
E18/1 - 2/3 heat range
2. Set the temperature regulation clamp handle on the desired temperature regulation.

Обогрев

1. Переключатель в положение „I“
E8/2, E12/2 - 1/2 мощность
E18/1 - 2/3 мощность



2. Переключатель температуры установить на нужную температуру.



Lüften

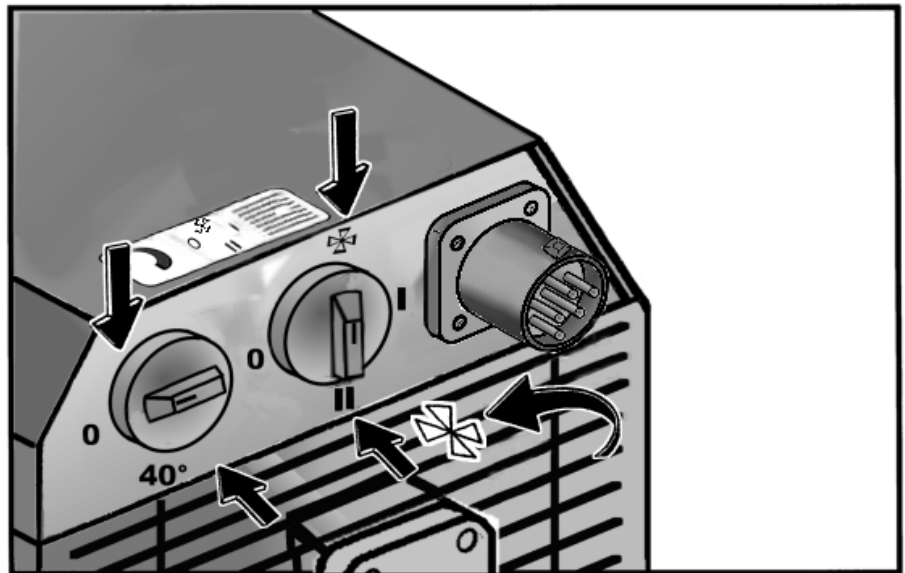
1. Wahlschalter auf Stellung * „Lüften“

Ventilation

1. Set selector to position * „Ventilation“

Вентиляция

1. Переключатель в положение * „Вентиляция“



STOP

Stop

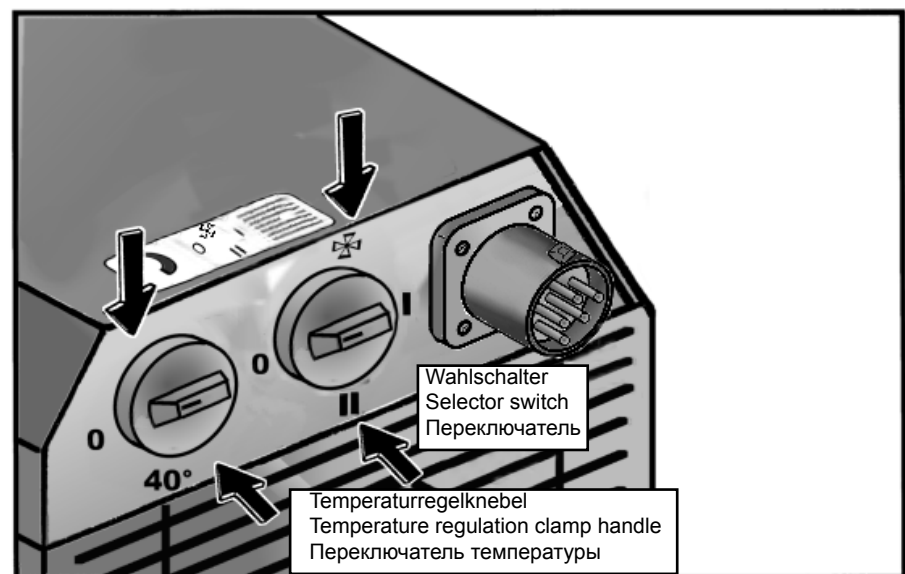
1. Wahlschalter auf Stellung „0“

Stop

1. Set selector to position „0“

Стоп

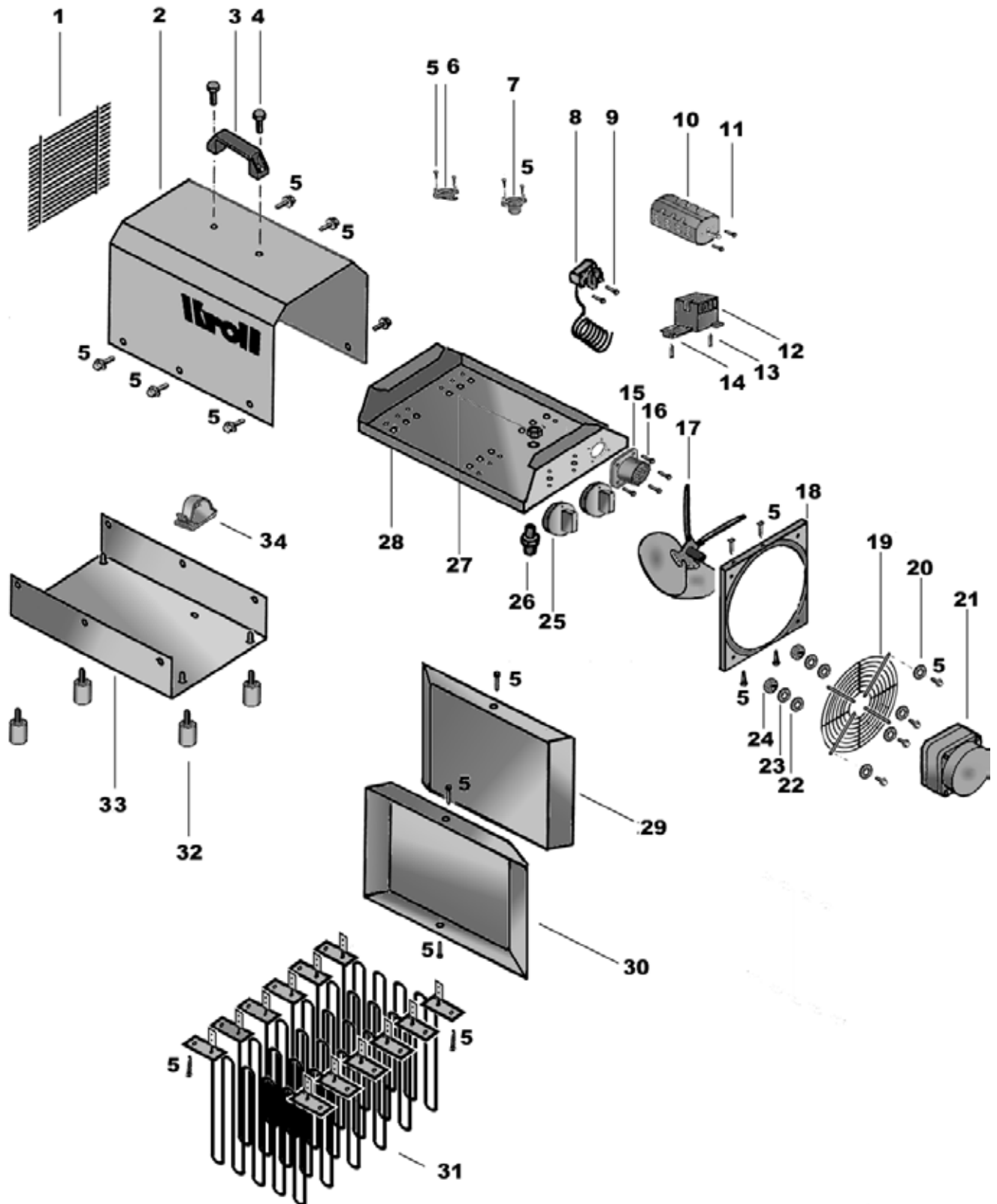
1. Переключатель в положение „0“



Einzelteile E 8
Component parts E 8
Запчасти E 8
Bestell-Nr.
Requisition number
Артикульный номер

| | | | | |
|----|---|---|--|--|
| 1 | Schutzgitter | Protective screen | Защитная решетка | 012607 |
| 2 | Mantel | Housing | Кожух | 024243-02 |
| 3 | Kunststoffgriff | Plastic handle | Пластмассовая ручка | 005607 |
| 4 | Schraube | Screw | Винт | 004717 |
| 5 | Schraube | Screw | Винт | 026436 |
| 6 | Thermostat | Thermostat | Термостат | 005625 |
| 7 | Nachlaufthermostat | Follow-up-thermostat | Термостат вентилятора | 005323 |
| 8 | Thermostat-Kapillarrohr | Thermostat-capillary tube | Капиллярная трубка термостата | 005977 |
| 9 | Schraube | Screw | Винт | 003435 |
| 10 | Nockenschalter | Cam-operated switch | Переключатель | 024385 |
| 11 | Schraube | Screw | Винт | auf Anfrage/upon on request/по запросу |
| 12 | Schütz | Contactator | Контактор/щит | 024384 |
| 13 | Niete | Rivet | Клемма | 003743 |
| 14 | Tragschiene | Supporting track | Несущая шина | 006660 |
| 15 | CEE Stecker | CEE plug | CEE- штекер | 024386 |
| 16 | Schraube | Screw | Винт | 024389 |
| 17 | Axialflügel | Blade axial | Крыльчатка | 005393 |
| 18 | Zwischenplatte | Air inlet panel | Прокладочное кольцо | 024231-02 |
| 19 | Schutzgitter | Protective grille | Защитная решетка | 012715 |
| 20 | Scheibe | Washer | Шайба | 003547 |
| 21 | Motor | Motor | Мотор | 0012609 |
| 22 | Scheibe | Washer | Шайба | 003547 |
| 23 | Federring | Spring lock washer | Прокладочное кольцо | 003453 |
| 24 | Mutter | Nut | Гайка | 003501 |
| 25 | Knebel schwarz | Clamp handle black | Переключатель чёрный | 024388 |
| 26 | Verschraubung | Threaded joint | Резьбовое соединение | 023158 |
| 27 | Gegenmutter | Contre nut | Контргайка | 023208 |
| 28 | Montageplatte | Assembly plate | Монтажная панель | 024115-05 |
| 29 | Strahlenschutz | Protective screen | Противолучевая защита | 024233-03 |
| 30 | Strahlenschutz | Protective screen | Противолучевая защита | 024233-03 |
| 31 | Heizstab | Heating element | Нагревательный элемент | 024109 |
| 32 | Gummipuffer | Rubber buffer | Резиновый амортизатор | 003942 |
| 33 | Unterteil | Base | Основание | 024248-02 |
| 34 | Kabelclip | Fixing clip | Зажим | 006920 |
| | ohne Zeichnung Kabellitzensatz Flachsteckhülse | Without drawing Set of cable strand Flat plug collar | Без чертежа Комплект гибких кабелей Плоский наружный штекер | 024390 006419 |

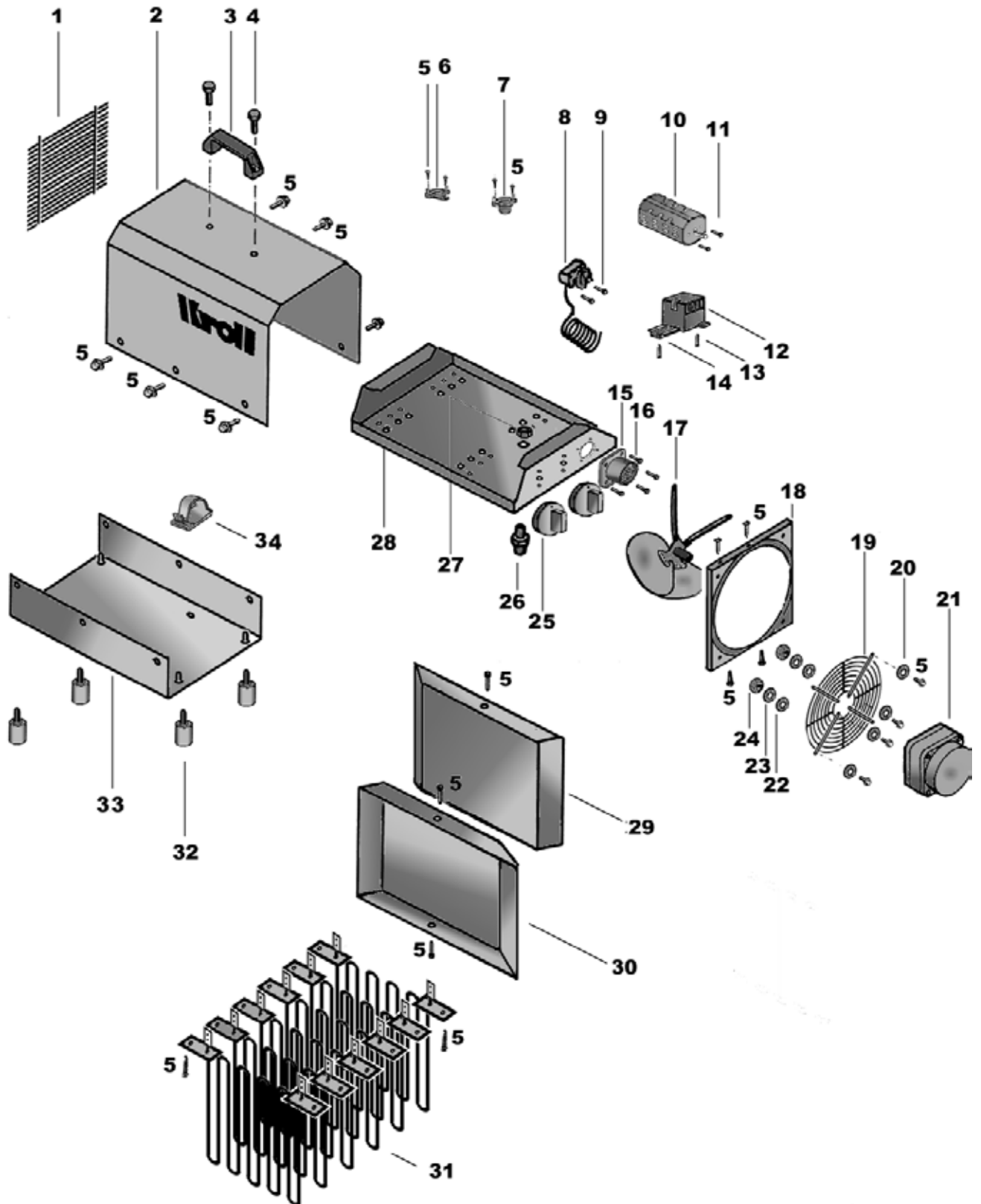
E 8



Einzelteile E 12
Component parts E 12
Запчасти E 12
Bestell-Nr.
Requisition number
Артикулный номер

| | | | | |
|----|---|---|--|--|
| 1 | Schutzgitter | Protective screen | Защитная решетка | 012633 |
| 2 | Mantel | Housing | Кожух | 023757-02 |
| 3 | Kunststoffgriff | Plastic handle | Пластмассовая ручка | 005607 |
| 4 | Schraube | Screw | Винт | 004324 |
| 5 | Schraube | Screw | Винт | 026436 |
| 6 | Thermostat | Thermostat | Термостат | 005625 |
| 7 | Nachlaufthermostat | Follow-up-thermostat | Термостат вентилятора | 005323 |
| 8 | Thermostat-Kapillarrohr | Thermostat-capillary tube | Капиллярная трубка термостата | 005977 |
| 9 | Schraube | Screw | Винт | 003435 |
| 10 | Nockenschalter | Cam-operated switch | Переключатель | 024385 |
| 11 | Schraube | Screw | Винт | auf Anfrage/upon on request/по запросу |
| 12 | Schütz | Contacteur | Контактор/щит | 024384 |
| 13 | Niete | Rivet | Клемма | 003743 |
| 14 | Tragschiene | Supporting track | Несущая шина | 006660 |
| 15 | CEE Stecker | CEE plug | CEE- штекер | 023877 |
| 16 | Schraube | Screw | Винт | 024389 |
| 17 | Axialflügel | Blade axial | Крыльчатка | 005393 |
| 18 | Zwischenplatte | Air inlet panel | Прокладочное кольцо | 024230-02 |
| 19 | Schutzgitter | Protective grille | Защитная решетка | 012715 |
| 20 | Scheibe | Washer | Шайба | 003547 |
| 21 | Motor | Motor | Мотор | 012609 |
| 22 | Scheibe | Washer | Шайба | 003547 |
| 23 | Federring | Spring lock washer | Прокладочное кольцо | 003453 |
| 24 | Mutter | Nut | Гайка | 003501 |
| 25 | Knebel schwarz | Clamp handle black | Переключатель чёрный | 024388 |
| 26 | Verschraubung | Threaded joint | Резьбовое соединение | 023158 |
| 27 | Gegenmutter | Contre nut | Контргайка | 023208 |
| 28 | Montageplatte | Assembly plate | Монтажная панель | 024116-03 |
| 29 | Strahlenschutz | Protective screen | Противолучевая защита | 024232-02 |
| 30 | Strahlenschutz | Protective screen | Противолучевая защита | 024232-02 |
| 31 | Heizstab | Heating element | Нагревательный элемент | 024108 |
| 32 | Gummipuffer | Rubber buffer | Резиновый амортизатор | 003942 |
| 33 | Unterteil | Base | Основание | 023756-03 |
| 34 | Kabelclip | Fixing clip | Зажим | 006920 |
| | ohne Zeichnung Kabellitzensatz Flachsteckhülse | Without drawing Set of cable strand Flat plug collar | Без чертежа Комплект гибких кабелей Плоский наружный штекер | 024390 006419 |

E 12

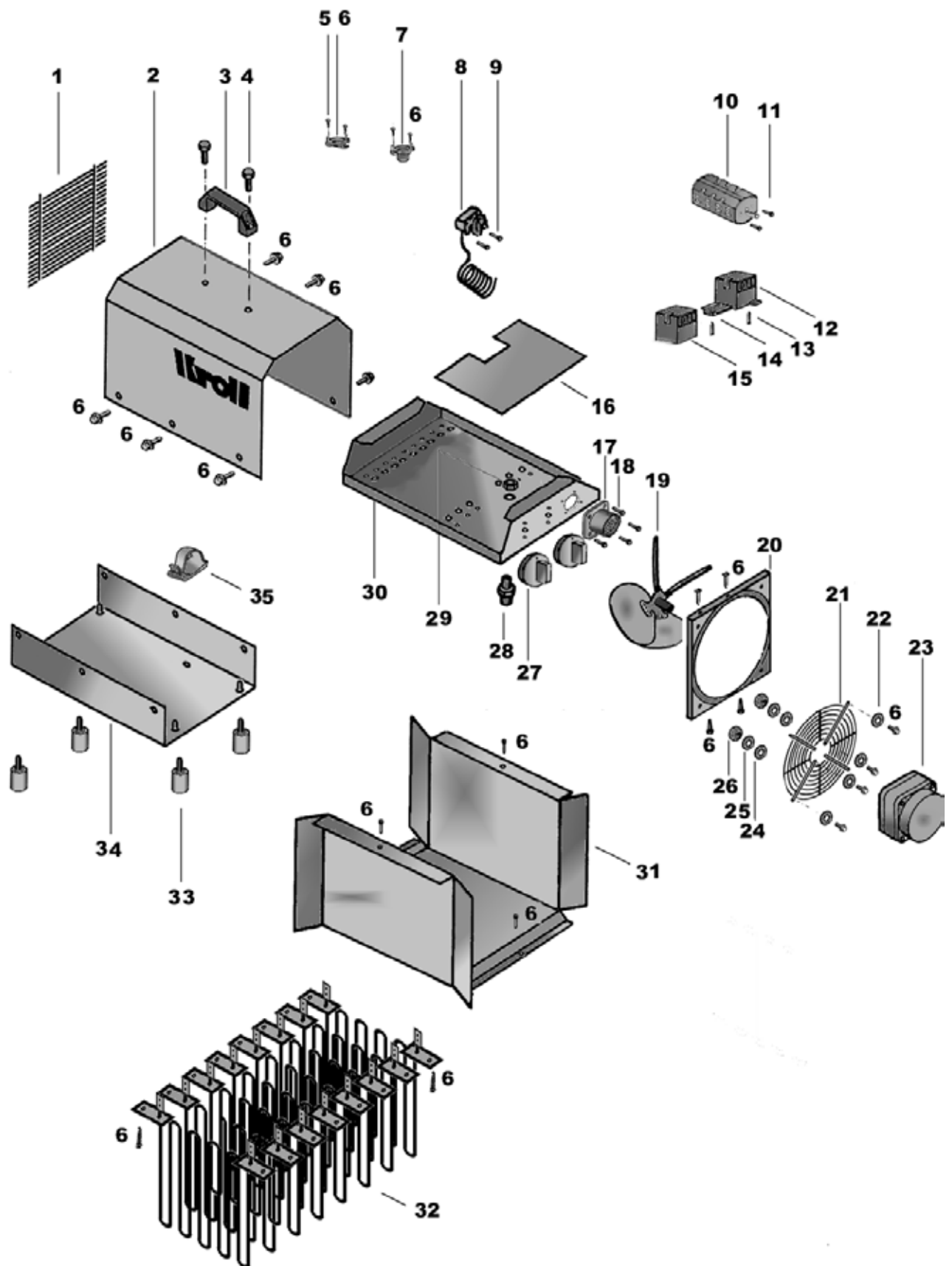


Einzelteile E 18
Component parts E18
Запчасти E 18
Bestell-Nr.
Requisition number
Артикульный номер

| | | | | |
|----|-------------------------|---------------------------|-------------------------------|--|
| 1 | Schutzgitter | Protective screen | Защитная решетка | 012633 |
| 2 | Mantel | Housing | Кожух | 023757-02 |
| 3 | Kunststoffgriff | Plastic handle | Пластмассовая ручка | 005607 |
| 4 | Schraube | Screw | Винт | 004717 |
| 6 | Thermostat | Thermostat | Винт | 005625 |
| 6 | Schraube | Schraube | Термостат | 026436 |
| 7 | Nachlaufthermostat | Follow-up-thermostat | Термостат вентилятора | 005323 |
| 8 | Thermostat-Kapillarrohr | Thermostat-capillary tube | Капиллярная трубка термостата | 005977 |
| 9 | Schraube | Screw | Винт | 003435 |
| 10 | Nockenschalter | Cam-operated switch | Переключатель | 024385 |
| 11 | Schraube | Screw | Винт | Auf Anfrage/upon on request/по запросу |
| 12 | Schütz | Contacteur | Контактор/щит | 024384 |
| 13 | Niete | Rivet | Клемма | 003743 |
| 14 | Tragschiene | Supporting track | Несущая шина | 006660 |
| 15 | Hilfskontakt | Auxiliary contact | Вспомогательный контакт | 024383 |
| 16 | Strahlenschutz | Protective screen | Противолучевая защита | 012639 |
| 17 | CEE Stecker | CEE plug | CEE- штекер | 023877 |
| 18 | Schraube | Screw | Винт | 024389 |
| 19 | Axialflügel | Blade axial | Крыльчатка | 006312 |
| 20 | Zwischenplatte | Air inlet panel | Прокладочное кольцо | 023759-02 |
| 21 | Schutzgitter | Protective grille | Защитная решетка | 012642 |
| 22 | Scheibe | Washer | Шайба | 003547 |
| 23 | Motor | Motor | Мотор | 012609 |
| 24 | Scheibe | Washer | Шайба | 003445 |
| 25 | Federring | Spring lock washer | Прокладочное кольцо | 003453 |
| 26 | Mutter | Nut | Гайка | 003501 |
| 27 | Knebel schwarz | Clamp handle black | Переключатель чёрный | 024388 |
| 28 | Verschraubung | Threaded joint | Резьбовое соединение | 023158 |
| 29 | Gegenmutter | Contre nut | Контргайка | 023208 |
| 30 | Montageplatte | Assembly plate | Монтажная панель | 024117-03 |
| 31 | Strahlenschutz | Protective screen | Противолучевая защита | 023761-04 |
| 32 | Heizstab | Heating element | Нагревательный элемент | 024108 |
| 33 | Gummipuffer | Rubber buffer | Резиновый амортизатор | 003942 |
| 34 | Unterteil | Base | Основание | 023756-03 |
| 35 | Kabelclip | Fixing clip | Зажим | 006920 |

| ohne Zeichnung | Without drawing | Без чертежа | |
|-----------------------|------------------------|-------------------------|--------|
| Kabellitzensatz | Set of cable strand | Комплект гибких кабелей | 000795 |
| Flachsteckhülse | Flat plug collar | Плоский наружный штекер | 006419 |

E 18



Sicherheitsabstand mindestens **0,5 Meter** von brennbaren Materialien.
Das Heizgerät darf nicht in Reihe mit einer Zeitschaltuhr verwendet werden.
Das Heizgerät darf nicht in unmittelbarer Umgebung eines **Bades**, einer **Dusche** oder eines **Schwimbeckens** verwendet werden.
Die Netzanschlussleitung darf nur von einer Fachkraft ausgewechselt werden, da es sich um eine Spezialleitung handelt, die nur mit Spezialwerkzeug montiert werden darf.
Netzkabel vor Tieren schützen.

Überprüfen der Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild.
E 8 - 8 kW - Sicherung mind. 16A
E 12 - 12 kW
E 18 - 18 kW - Sicherung mind. 32A

Vorsichtsmassnahmen beim Betreiben

Gerät vor Trennung vom Stromnetz über Lüftungsbetrieb abkühlen lassen

Elektroheizgerät während des Betriebes nicht abdecken → sonst besteht Überhitzungsgefahr.

Elektroheizgerät vor Wasser schützen. Nicht abspritzen!
Inbetriebnahme des Elektroheizgerätes nur mit dem dazugehörenden Kabel und den vorgeschriebenen Sicherungen.

Zur Verhütung von Beschädigungen keine Gegenstände in das Elektroheizgerät stecken.

Kein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen.

Wartung und Reparaturen

Die Geräte sind entsprechend den Einsatzbedingungen je nach Bedarf, jedoch mindestens 1x jährlich, durch einen Sachverständigen auf ihren arbeitssicheren Zustand zu prüfen.

Achtung !

Bei allen Arbeiten am Elektroheizgerät erst den Netzstecker ziehen.

Reparaturen dürfen **nur** von Elektrofachleuten durchgeführt werden.

Maintain a security distance of at least **0,5 metres** to burnable material.
Don't use the appliance in consumption with a timer.
Don't use the heater in the immediate near of a **bath-room**, a **shower place** or a **swimming pool**.

The power cord may only be changed by a specialised work-shop as this is a special cord that can only be mounted with the special tools.
Protect the supply cord against animals.

Verify the electrical tension with the tension indications on the label.

E 8 - 8 kW - Fuse at least 16A
E 12 - 12 kW
E 18 - 18 kW - Fuse at least 32A

Precautions

Before cutting the heater from electrical supply, ensure cooling down by working on „ventilation“

Do not cover the electrical heater when in operation → **danger of overheating !**

Protect the electrical heater against water.
Don't splash !
Set the electrical heater into operation only by using the appropriate cable and the prescribed fuses.

To prevent damages don't put anything into the appliance.

Do not put a damaged appliance into operation.

Servicing and repairworks

The devices have to be checked for their operational safety, according to their application, but at least once a year, by an authorised qualified person.

Attention !

Before working at the electrical heater, first pull power cord out

Any repair works may only be effected by electricians.

Обеспечьте минимальное расстояние от легковоспламеняющихся материалов- **0,5 метра**.
С особой осторожностью используйте нагреватель в местах концентрации влаги (вблизи от сточных труб, ванн, душа, плавательного бассейна и др.). В случае необходимости замены шнура питания, обслуживанием должен заниматься только квалифицированный персонал, а так же пользуйтесь только шнуром, рекомендованным изготовителем.

Сетевой кабель защищать от зверей.

Используйте только те напряжение и частоту, которые указаны на табличке с параметрами нагревателя

E 8 - 8 кВт - предохранитель 16A
E 12 - 12 kW - предохранитель 32A
E 18 - 18 kW - предохранитель 32A

Меры предосторожности

Перед выключением из сети установите переключатель режимов работы в положение „ВЕНТИЛЯТОР“ для охлаждения.

Не накрывайте работающий нагреватель.

Защищайте нагреватель от воды.

Эксплуатировать только с шнуром и предохранителями рекомендованными изготовителем.

Защищайте нагреватель от проникновения предметов внутрь корпуса

Не использовать неисправные устройства.

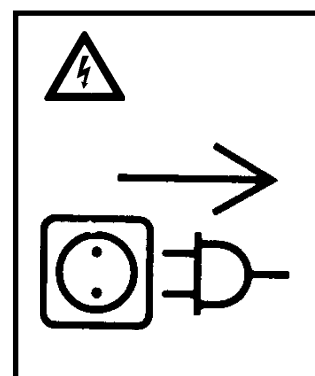
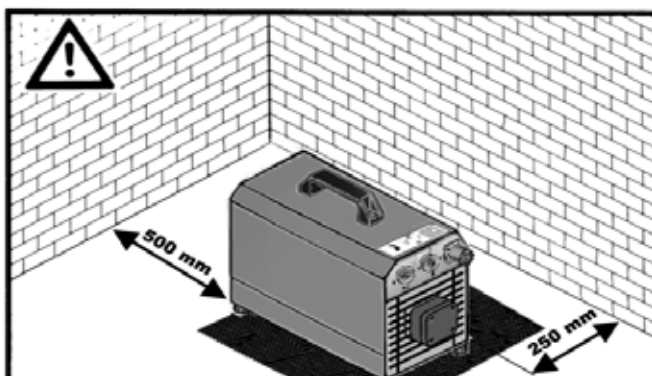
Сервисное обслуживание

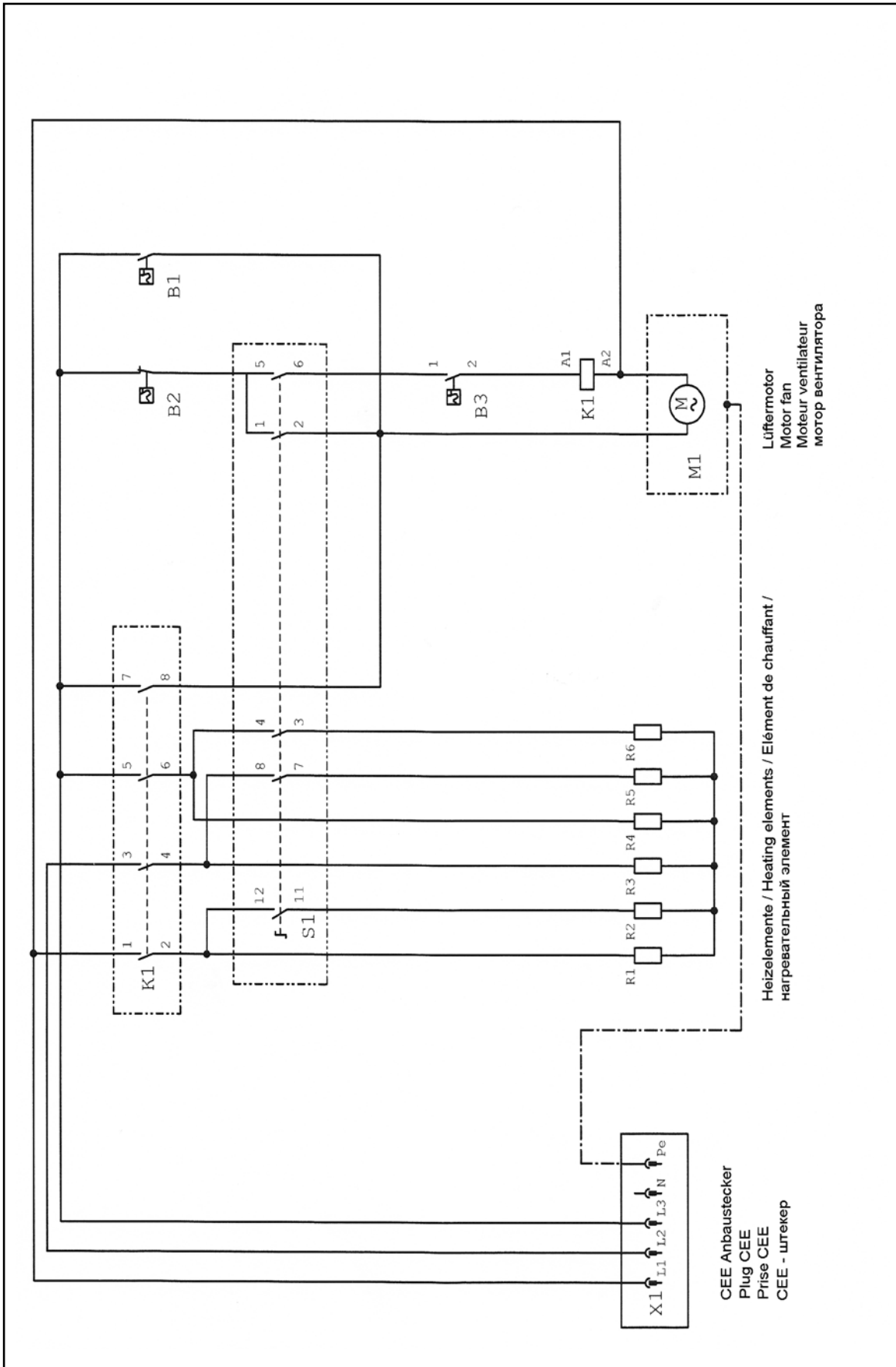
Для обеспечения бесперебойной работы нагревателя в течение отопительного сезона, проведите перед его началом, мин. 1 раз в год, сезонное техническое обслуживание.

Важно!

Любые операции по обслуживанию должны производиться на холодном нагревателе, отключенном от сети.

Ремонт и обслуживанию должны производиться **только** квалифицированным персоналом.





Schaltplan

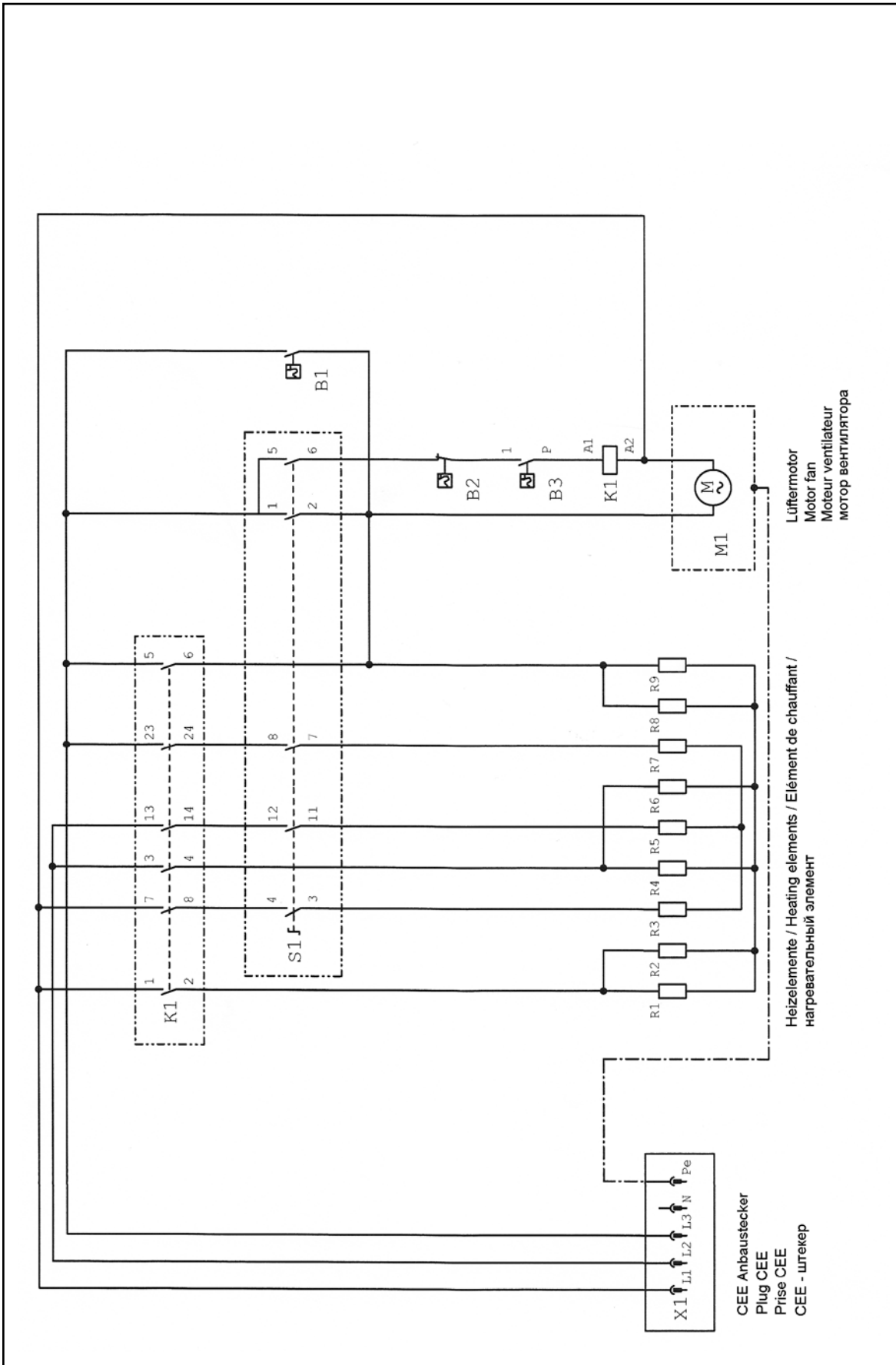
Circuit diagram

Схема электрических соединений

B1 Nachlaufthermostat
 B2 Temperaturwächter
 B3 Raumthermostat
 5°C - 40°C
 S1 Wahlschalter
 K1 Netzschütz 400V

B1 Follow-up thermostat
 B2 Temperature controller
 B3 Room thermostat
 5°C - 40°C
 S1 Selector switch
 K1 Contactor 400V

B1 Термостат вентилятора
 B2 Реле контроля температуры
 B3 Термостат 5 °C - 40 °C
 S1 Переключатель
 K1 Контактор 400 Вт


Schaltplan

- B1** Nachlaufthermostat
- B2** Temperaturwächter
- B3** Raumthermostat
5°C - 40°C
- S1** Wahlschalter
- K1** Netzschütz 400V

Circuit diagram

- B1** Follow-up thermostat
- B2** Temperature controller
- B3** Room thermostat
5°C - 40°C
- S1** Selector switch
- K1** Contactor 400V

Схема электрических соединений

- B1** Термостат вентилятора
- B2** Реле контроля температуры
- B3** Термостат 5 °C - 40 °C
- S1** Переключатель
- K1** Контактор 400 Вт

| Bezeichnung / Designation / Характеристика | Einheit/Unit/ Величина | E 8 | E 12 | E 18 |
|--|-------------------------------------|------------|-------------|-------------|
| Leistungsaufnahme / Electrical power consumption / Производительность | kW/кВт | 4/8 | 6/12 | 12/18 |
| Luftvolumenstrom / Air delivery / Объем воздуха | m ³ /h m ³ /ч | 420 | 735 | 960 |
| Temperaturerhöhung (Δ) / Rise in temperature (Δ) / Разница температуры (Δ) | Kelvin/ Кельвин | 28/56 | 24/48 | 36,5/55 |
| Spannung / Tension / Напряжение | Volt/Вольт | 400/3N~ | 400/3N~ | 400/3N~ |
| Stromaufnahme / Power of current / Потребление электроэнергии | Ampere/Ампер | 3 x 12 | 3 x 16,5 | 3 x 24,5 |
| Länge / Length / Длина | mm/мм | 530 | 666 | 666 |
| Breite / Width / Ширина | mm/мм | 285 | 320 | 320 |
| Höhe / Height / Высота | mm/мм | 395 | 435 | 435 |
| Gewicht / Weight / Вес | kg/кг | 15,5 | 20,5 | 23,5 |
| Schutzart / Type of protection / Защита | | IP 20 | | |

EG – Konformitätserklärung EG – Declaration of conformity

Der Hersteller
The manufacturer / Le fabricant

Kroll GmbH

**Pfarrgartenstraße 46, D-71737 Kirchberg
Tel. 07144/830-0**

Dokumentationsbevollmächtigter
Authorized person for documentation
Personne autorisée pour la documentation

Josef Cuntz

erklärt hiermit, dass folgende Produkte / Herewith declares that the following products
Explique par ce document que les produits suivants

Produktbezeichnung
Description / Désignation du produit

Elektroheizer / Electrical heater / Chauffage tout électrique

Typenbezeichnung / Type / Type

E2, E8, E12, E18

allen einschlägigen Bestimmungen
der folgenden Richtlinien entspricht

2006/42/EG

Maschinen
Machines / Machines

2006/95/EG

Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

correspond to all relevant regulations
of the following guidelines

Electrical devices for use within
certain voltage limits

Correspondent à tous les spécifications
des directives suivantes

Matériel électrique pour utilisation
dans certaines limites de voltage

2004/108/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit
Electromagnetic compatibility
Compatibilité électromagnétique

Folgende harmonisierte Normen wurden
angewandt

EN 60 335-1

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Safety of household and similar electrical
appliances

The following harmonized norms
have been applied

Les normes harmonisées suivantes
ont été appliquées

Sécurité des appareils pour usage
domestique et pour des utilisations
semblables

EN 60 335-2-30

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke,
besondere Anforderungen für Raumheiz-
geräte

Safety of household and similar electrical
appliances, particular requirements
for room heaters

Sécurité des appareils pour usage
domestique et pour des utilisations
semblables, exigences élevées pour des
chauffages.

Kirchberg, den 16.11.2009

Alfred Schmid
Geschäftsführer / Director / Директор



Wartungsintervalle / Servicing intervals / Интервалы обслуживания

| Tag der Wartung Day of servicing Дата обслуживания | Name Name Имя | Bemerkungen Notes Примечания |
|---|--|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung , Aufstellung, Wartung , wie in der Betriebsanleitung vorgegeben oder eigenmächtigen Änderungen an der werkseitig gelieferten Geräteausführung erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch.

Im Übrigen gelten unsere „Verkaufs- und Lieferbedingungen“
Technische Änderungen im Sinne der Produktverbesserung vorbehalten.

Any use, installation, maintenance that is not effected according to the rules as asserted in the technical manual, or unauthorized modifications on the original version as delivered from manufacturer leads to expiration of any right to warranty.

Furtheron our „Conditions of Sales and Delivery“ are valid.
Technical modification for product improvement are subject to change without notice.

Toute utilisation, installation et maintenance qui ne soit pas effectué onformément aux directives fixés dans le manuel technique, ainsi que toute modification à l'appareil livré du fabricant dans sa version originale, entraîne l'expiration du droit de garantie.

En plus, nos „Conditions de vente et de livraison“ sont en vigueur.
Sous réserve de modification technique dans le sens d'amélioration du produit.

Гарантия

Использование, инсталация и техническое обслуживание, которое не будет проведено по этой инструкции по эксплуатации, или неавторизованное нарушение оригинального продукта ведут к нарушению гарантийных условий.



Kroll GmbH

Pfarrgartenstraße 46
D-71737 Kirchberg/Murr
Telefon (0049) 07144 / 830 200
Telefax (0049) 07144 / 830 201
e-mail vertrieb@kroll.de
Internet www.kroll.de
Service Hotline (0049) 07144 / 830 222

Kroll UK Ltd.

UK & Ireland Subsidiary
BH 21 6SZ Wimborne-Dorset
Great Britain
Phone (0044) 12 02 82 22 21
Fax (0044) 12 02 82 22 22
e-mail mail@krolluk.com
Internet www.krolluk.com

Kroll France

SA au capital de 399 900 € HT
RCS Villefranche / Saône Tarare
B 408 546 943 APE 516 A
TVA N° 57 408 546 943
Telefon (0049) 07144 / 830 149
Telefax (0049) 07144 / 830 201
e-mail france.kroll@kroll.de
Internet www.kroll.de